
太平紳士巡視 二零零一年年報

政務司司長辦公室轄下行政署

二零零一年太平紳士巡視年報

引言

本年報是有關太平紳士巡視的第三份年報，涵蓋由二零零一年一月一日至二零零一年十二月三十一日所進行的巡視。本報告載述太平紳士在二零零一年就他們根據太平紳士巡視計劃巡視各院所、處理犯人及居住在有關院所的人士所提出的投訴，以及在巡視後向各院所提出的建議及意見等各方面的工作。

太平紳士制度

2. 《太平紳士條例》(第 510 章)為太平紳士制度的運作提供法定基礎。《太平紳士條例》就太平紳士的委任、職能、辭職及免任，以及就附帶或相關的事宜載列各項規定。

3. 太平紳士是由行政長官根據《太平紳士條例》第 3(1)條委任的。擔任公職的人士是根據《太平紳士條例》第 3(1)(a)條獲委任，而其他人士則是根據《太平紳士條例》第 3(1)(b)條獲委任。就行政安排而言，根據第 3(1)(a)條獲委任的太平紳士通常稱為官守太平紳士，而根據第 3(1)(b)條獲委任的太平紳士則稱為非官守太平紳士。

太平紳士的職能

4. 根據《太平紳士條例》第 5 條的規定，太平紳士的主要職能如下：

- (a) 巡視羈押院所及探訪被扣留者；
- (b) 根據《宣誓及聲明條例》(第 11 章)監理和接受聲明以及履行任何其他職能；
- (c) (如屬非官守太平紳士)擔任任何諮詢小組的成員；以及
- (d) 履行行政長官不時委予他的其他職能。

5. 太平紳士的主要職能是巡視各類院所，包括監獄、羈留中心、醫院及羈留院／感化院舍。推行這項巡視計劃，目的在於通過一套由獨立人士進行定期巡視的制度，確保居住在有關院所的人士的權利受到保障。

太平紳士巡視院所

6. 當局於二零零一年委任 40 位非官守太平紳士及 30 位官守太平紳士。另一方面，有兩位非官守太平紳士辭任，另有 24 位公務員因退休或離開政府而停任官守太平紳士。截至二零零一年十二月三十一日止，共有 335 位官守太平紳士及 783 位非官守太平紳士。然而，並非所有非官守太平紳士均會履行巡視職務。有些太平紳士因年邁、健康或其他理由而獲豁免履行巡視職務。截至二零零一年年底，有 178 位非官守太平紳士獲豁免進行巡視。太平紳士在年內共前往 93 間院所進行 776 次巡視。每位非官守太平紳士平均每年進行 1.5 次巡視，而每位官守太平紳士則每年進行 3 次巡視。太平紳士網站 (<http://www.info.gov.hk/jp>) 備有現時太平紳士的整個名單可供參考。

7. 太平紳士巡視羈押院所是根據個別法例的規定而進行。舉例來說，《監獄規則》(第 234 章)就太平紳士巡視懲教署的監獄作出規定。前往醫院管理局轄下的全科醫院或其他福利院所進行的巡視，則屬行政上的安排。一般來說，太平紳士分別每兩星期及每月巡視懲教署轄下的監獄及院所一次，而前往醫院及其他福利院所的巡視，則是每季或每半年進行一次。就每間院所而言，當局委派兩名太平紳士按指定的次數進行巡視。非官守太平紳士可選擇與一位官守太平紳士或另一位非官守太平紳士配對進行巡視。

8. 所有太平紳士巡視均屬突擊性質，因為太平紳士可以在其輪值巡視期間的任何合理時間內進行巡視，但有關院所事前不會預先知道巡視的確實日期和時間。這樣的安排會保留太平紳士巡視院所活動的突擊性質，而同時確保該等巡視合理地分佈於有關期間內。太平紳士在二零零一年巡視的 93 間院所(包括法定或非法定巡視)的名單載於附件 A。

處理投訴及提出建議

9. 與去年一樣，太平紳士秘書處舉行簡介會，協助新委任的太平紳士更深入了解太平紳士巡視制度，以及太平紳士的職能和職務。懲教署、社會福利署、醫院管理局等有關部門均派代表出席，解釋太平紳士巡視部門轄下院所的責任。共有 35 位太平紳士出席二零零一年九月舉行的簡介會。

10. 每次太平紳士開始進行巡視時，有關院所的主管人員會向他們簡介院所提供的設施及服務，然後會陪同他們視察院所提供的設施及服務，並回應太平紳士在巡視期間提出的問題或事項。

11. 巡視院所的太平紳士的重要職能之一，是確保居住在有關院所的人士所作出的投訴，是以公平和具透明度的方式處理。居住在有關院所的人士可以向巡視太平紳士作出投訴，而太平紳士有權調查他們在巡視院所期間接獲的任何投訴。為保障私隱起見，按照現行安排，太平紳士可選擇與投訴人私下談話。太平紳士也可向院所的管方及職員查詢，並查閱投訴登記冊，以確定向院所提出的投訴已獲得適當處理。

12. 二零零一年，進行巡視的太平紳士共接獲 422 宗投訴 / 要求 / 查詢(二零零零年的數字為 392 宗，詳情見附件 B)。太平紳士在處理這些投訴個案時，或會主動採取調查行動，親自調查投訴(例如要求院所職員提供背景資料，並查閱有關記錄及文件)，又或把投訴轉介有關院所進行跟進行動。就太平紳士轉介予院所代其跟進的個案而言，有關部門會以書面方式把調查結果通知太平紳士。太平紳士可在其認為有需要時，親自展開進一步調查。至於向太平紳士提出的要求或查詢，有關個案已轉介予院所的管方進行跟進行動。當局亦會把所採取的行動知會太平紳士。

13. 為使太平紳士在巡視有關院所時能集中留意特別值得注意的事項，當局已經擬備核對表，詳列視察不同類別的院所時太平紳士應留意的重點。太平紳士在進行巡視前，將預先獲提供有關的核對表。此外，太平紳士亦會預先收到有關院所就囚犯或住院者曾提出而尚待處理的投訴個案而提交的定期報告，以便他們在巡視期間就這些投訴或其他問題進行跟進工作。

14. 太平紳士的另一項重要職能是就院所提供的設施和服務向有關院所提供建議及意見。二零零一年，太平紳士向院所提出的建議及意見共有 347 項(二零零零年的數字為 283 項，詳情見附件 B)。有關院所已就太平紳士提出的各項建議作出適當跟進，並已把所採取的跟進行動通知太平紳士。太平紳士就院所提供的設施和服務所提出的具體意見和所作的評核，已在巡視記錄上記載，以便院所集中處理須改善的地方。有關資料有助太平紳士及院所掌握一般情況及所作出的改善。

15. 附件 C 載列更多有關太平紳士巡視個別院所、太平紳士接獲的投訴、太平紳士的建議及意見、太平紳士就院所提供的設施和服務所作的整體評核，以及就向太平紳士提出的投訴和太平紳士提出的建議及意見所採取的跟進行動的資料。

總結

16. 太平紳士制度已成為有效的視察制度，並且在其他既定的渠道以外，提供一個獨立的渠道，讓居住在有關院所的人士提出投訴，並按規定就投訴進行調查及跟進行動。此外，有關的決策局／部門藉太平紳士所提出的意見及建議，以改善對院所提供的設施和服務的管理。當局將一如既往，重視太平紳士巡視制度，並會繼續檢討及在有需要時改善制度的效能。

政務司司長辦公室
行政署
二零零二年六月

二零零一年太平紳士巡視院所名單

1. 法定巡視

編號	院所名稱	巡視次數	負責部門 / 機構	太平紳士進行巡視所根據的有關法例
A. 成人監獄 / 懲教所				
1.	芝蔴灣懲教所	每兩週一次	懲教署	《監獄規則》(第 234 章)第 222 條
2.	喜靈洲懲教所 ⁽¹⁾	* 每兩週一次	懲教署	《監獄規則》(第 234 章)第 222 條
3.	荔枝角收押所	* 每兩週一次	懲教署	《監獄規則》(第 234 章)第 222 條
4.	伊利沙伯醫院羈留病房			
5.	羅湖懲教所	每兩週一次	懲教署	《監獄規則》(第 234 章)第 222 條
6.	馬坑監獄	每兩週一次	懲教署	《監獄規則》(第 234 章)第 222 條
7.	蘇埔坪監獄及塘福中心	每兩週一次	懲教署	《監獄規則》(第 234 章)第 222 條
8.	新生之家	* 每兩週一次	懲教署	《監獄規則》(第 234 章)第 222 條
9.	大欖懲教所			
10.	白沙灣懲教所	每兩週一次	懲教署	《監獄規則》(第 234 章)第 222 條
11.	壁屋監獄	每兩週一次	懲教署	《監獄規則》(第 234 章)第 222 條
12.	石壁監獄	每兩週一次	懲教署	《監獄規則》(第 234 章)第 222 條

⁽¹⁾ 每次巡視會包括喜靈洲懲教所(第 2 號)和勵新懲教所(第 23 號)

* 表示每次的巡視包括兩所院所

編號	院所名稱	巡視次數	負責部門 / 機構	太平紳士進行巡視所根據的有關法例
13.	小欖精神病治療中心	每兩週一次	懲教署	《監獄規則》(第234章)第222條
14.	赤柱監獄	每兩週一次	懲教署	《監獄規則》(第234章)第222條
15.	大欖女懲教所	每兩週一次	懲教署	《監獄規則》(第234章)第222條
16.	東頭懲教所	每兩週一次	懲教署	《監獄規則》(第234章)第222條
17.	域多利監獄	* 每兩週一次	懲教署	《監獄規則》(第234章)第222條
18.	瑪麗醫院羈留病房			
B. 青年囚犯懲教所				
19.	紫荊樓及百勤樓	* 每月一次	懲教署	《監獄規則》(第234章)第222條
20.	歌連臣角懲教所			
21.	勵敬教導所	* 每月一次	懲教署	《監獄規則》(第234章)第222條
22.	豐力樓			
23.	勵新懲教所 ⁽²⁾	* 每兩週一次	懲教署	《監獄規則》(第234章)第222條
24.	壁屋懲教所	每兩週一次	懲教署	《監獄規則》(第234章)第222條
25.	沙咀勞教中心	每兩週一次	懲教署	《監獄規則》(第234章)第222條及《勞教中心條例》(第239章)第9條
26.	大潭峽懲教所	每兩週一次	懲教署	《監獄規則》(第234章)第222條

⁽²⁾ 每次巡視會包括喜靈洲懲教所(第2號)和勵新懲教所(第23號)

* 表示每次的巡視包括兩所院所

	C. 戒毒院所			
27.	芝罘灣戒毒所	每兩週一次	懲教署	《監獄規則》(第234章)第222條
28.	喜靈洲戒毒所及附院	每兩週一次	懲教署	《監獄規則》(第234章)第222條
29.	石鼓洲康復院	每月一次	衛生署	《有毒癮者治療及康復條例》(第326章)第5條
30.	區貴雅修女紀念婦女康復中心	每月一次	衛生署	《有毒癮者治療及康復條例》(第326章)第5條
	D. 懲教署、廉政公署及入境事務處轄下羈押 / 扣留中心			
31.	青洲羈押中心	每月一次	懲教署	《入境(越南移居者)(羈留中心)規則》(第115章)第6條
32.	廉政公署扣留中心	每兩週一次	廉政公署	《總督特派廉政專員公署(被扣留者的處理)令》(第204章)第18條
33.	馬頭角羈留中心	每季一次	入境事務處	《入境事務隊(被羈留者的待遇)令》(第331章)第18條
	E. 精神科醫院			
34.	青山醫院	每月一次	醫院管理局	《精神健康條例》(第136章)第5條
35.	葵涌醫院	每月一次	醫院管理局	《精神健康條例》(第136章)第5條
36.	大埔醫院新界東區精神科觀察治療中心	每月一次	醫院管理局	《精神健康條例》(第136章)第5條
37.	東區尤德夫人那打素精神病觀察治療院	每月一次	醫院管理局	《精神健康條例》(第136章)第5條

F. 社會福利署轄下羈留院、收容所、感化院舍 / 宿舍及感化院				
38.	海棠路兒童院	每月一次	社會福利署	《少年犯條例》 (第 226 章) 第 17 條
39.	竹園兒童院	每季一次	社會福利署	《保護兒童及少年 (收容所)規例》 (第 213 章)第 4 條
40.	粉嶺女童院	每月一次	社會福利署	《罪犯感化規則》 (第 298 章) 第 42 條
41.	觀塘宿舍	每月一次	社會福利署	《罪犯感化規則》 (第 298 章) 第 42 條
42.	馬頭圍女童院	每月一次	社會福利署	《保護兒童及少年 (收容所)規例》 (第 213 章)第 4 條 及《少年犯條例》 (第 226 章) 第 17 條
43.	坳背山男童院	每月一次	社會福利署	《感化院條例》 (第 225 章) 第 14 條
44.	培志男童院	每月一次	社會福利署	《保護兒童及少年 (收容所)規例》 (第 213 章)第 4 條
45.	沙田男童院	每月一次	社會福利署	《罪犯感化規則》 (第 298 章) 第 42 條
46.	永隆銀行金禧庇護工場 及宿舍	每季一次	社會福利署	《保護兒童及少年 (收容所)規例》 (第 213 章)第 4 條

11. 非法定巡視

編號	院所名稱	巡視次數	負責部門/機構
	A. 設有 24 小時急症室服務的急症醫院及設有急症及非急症服務的醫院		
1.	雅麗氏何妙齡那打素醫院	每半年一次	醫院管理局
2.	明愛醫院	每季一次	醫院管理局
3.	靈實醫院	每半年一次	醫院管理局
4.	香港佛教醫院	每半年一次	醫院管理局
5.	九龍醫院	每季一次	醫院管理局
6.	廣華醫院	每季一次	醫院管理局
7.	北區醫院 ⁽³⁾	* 每半年一次	醫院管理局
8.	東區尤德夫人那打素醫院	每季一次	醫院管理局
9.	博愛醫院	每半年一次	醫院管理局
10.	威爾斯親王醫院	每季一次	醫院管理局
11.	瑪嘉烈醫院	每季一次	醫院管理局
12.	伊利沙伯醫院	每季一次	醫院管理局
13.	瑪麗醫院	每季一次	醫院管理局
14.	律敦治醫院 ⁽⁴⁾	* 每半年一次	醫院管理局
15.	沙田醫院	每半年一次	醫院管理局
16.	大埔醫院	每半年一次	醫院管理局
17.	屯門醫院	每季一次	醫院管理局
18.	東華東院	每半年一次	醫院管理局

⁽³⁾ 每次巡視會包括北區醫院(第 7 號)和粉嶺醫院(第 33 號)

⁽⁴⁾ 每次巡視會包括律敦治醫院(第 14 號)和鄧肇堅醫院(第 38 號)

* 表示每次的巡視包括兩所院所

編號	院所名稱	巡視次數	負責部門/機構
19.	東華三院黃大仙醫院	每半年一次	醫院管理局
20.	東華醫院	每半年一次	醫院管理局
21.	基督教聯合醫院	每季一次	醫院管理局
22.	仁濟醫院	每季一次	醫院管理局
	B. 精神科醫院		
23.	荔枝角醫院	每半年一次	醫院管理局
24.	小欖醫院	每半年一次	醫院管理局
	C. 非急症或療養醫院		
25.	春磡角慈氏護養院	每半年一次	醫院管理局
26.	沙田慈氏護養院	每半年一次	醫院管理局
27.	麥理浩復康院	每半年一次	醫院管理局
28.	南朗醫院	每半年一次	醫院管理局
29.	東華三院馮堯敬醫院	每半年一次	醫院管理局
30.	黃竹坑醫院	每半年一次	醫院管理局
	D. 特別性質的急症醫院		
31.	白普理寧養中心	每半年一次	醫院管理局
32.	大口環根德公爵夫人兒童醫院	每半年一次	醫院管理局
33.	粉嶺醫院 ⁽⁵⁾	* 每半年一次	醫院管理局
34.	葛量洪醫院	每半年一次	醫院管理局
35.	香港眼科醫院	每半年一次	醫院管理局
36.	聖母醫院	每半年一次	醫院管理局
37.	長洲醫院	每半年一次	醫院管理局
38.	鄧肇堅醫院 ⁽⁶⁾	* 每半年一次	醫院管理局

⁽⁵⁾ 每次巡視會包括北區醫院(第7號)和粉嶺醫院(第33號)

⁽⁶⁾ 每次巡視會包括律敦治醫院(第14號)和鄧肇堅醫院(第38號)

編號	院所名稱	巡視次數	負責部門/機構
39.	贊育醫院	每半年一次	醫院管理局
E. 社會福利署 / 非政府機構轄下的兒童院			
40.	善牧會培立中心	每季一次	社會福利署
41.	慧儀宿舍	每季一次	社會福利署
F. 社會福利署轄下的弱能人士日間及住宿單位			
42.	長康宿舍及展能中心	每季一次	社會福利署
43.	彩雲庇護工場及宿舍	每季一次	社會福利署
44.	啟能庇護工場及宿舍	每季一次	社會福利署
45.	葵盛宿舍	每季一次	社會福利署
G. 社會福利署轄下的安老院			
46.	何氏宗親會頤養老人宿舍	每季一次	社會福利署
H. 提供社會服務的慈善機構			
47.	保良局	每季一次	民政事務局

* 表示每次的巡視包括兩所院所

一九九九年至二零零一年
有關太平紳士接獲的投訴 / 要求 / 查詢及提出的建議 / 意見的統計數字

院所	院所數目			太平紳士 巡視次數			向太平紳士 提出的投訴 / 要求 / 查詢 數目			太平紳士 所提建議 / 意見數目		
	1999	2000	2001	1999	2000	2001	1999	2000	2001	1999	2000	2001
懲教署院所	28	29	29	460	467	466	281	371	394*	61	122	138
石鼓洲康復院 及區貴雅修女 紀念婦女康復 中心	2	2	2	23	23	21	1	0	0	3	7	22
廉政公署扣留 中心	1	1	1	22	23	23	6	4	0	2	5	2
入境事務處馬 頭角羈留中心	1	1	1	3	4	4	0	0	1	3	0	1
醫院管理局醫 院	42	43	43	123	129	142	8	15	20	43	48	55
社會福利署 / 非 政府機構轄下院 舍	12	16	16	100	94	116	2	2	7	111	100	117
保良局	1	1	1	4	4	4	0	0	0	14	1	12
總計	87	93	93	735	744	776	298	392	422	237	283	347

* 253 宗個案 (64%) 是向太平紳士提出投訴，而 141 宗個案 (36%) 則是查詢 / 要求協助。

太平紳士巡視個別院所的詳細資料
(二零零一年一月一日至十二月三十一日)

I. 懲教署院所A. 有關投訴及建議 / 意見的統計數字

編號	院所名稱	太平紳士 巡視次數	向太平紳士 提出的投訴 / 要求 / 查詢數目	太平紳士 所提建議 / 意見數目
1.	歌連臣角懲教所 / 紫荊樓及百勤樓	12	0	8
2.	芝蔴灣懲教所	18	0	6
3.	芝蔴灣戒毒所	22	1	5
4.	青洲羈押中心	12	1	6
5.	喜靈洲戒毒所及附院	22	3	17
6.	喜靈洲懲教所 / 勵新懲教所	18	41	0
7.	荔枝角收押所 / 伊利沙伯醫院 羈留病房	21	48	9
8.	勵敬教導所 / 豐力樓	10	2	3
9.	羅湖懲教所	24	4	7
10.	馬坑監獄	22	5	6
11.	蘇埔坪監獄及塘福中心	17	10	3
12.	白沙灣懲教所	24	27	5
13.	壁屋懲教所	23	1	10
14.	壁屋監獄	23	31	1
15.	沙咀勞教中心	21	0	6
16.	石壁監獄	19	26	7
17.	小欖精神病治療中心	23	29	7
18.	赤柱監獄	23	107	5
19.	大欖女懲教所	24	10	9
20.	大欖懲教所 / 新生之家	22	33	3
21.	大潭峽懲教所	23	0	5
22.	東頭懲教所	23	10	7
23.	域多利監獄 / 瑪麗醫院羈留病房	20	5	3
	總計：	466	394	138

B. 有關太平紳士就院所提供的設施及服務給予滿意評分的統計數字*

編號	院所名稱	太平紳士 巡視次數	對設施的整體評分#			對服務的整體評分#			備註
			非常滿意	滿意	不滿意	非常滿意	滿意	不滿意	
1.	歌連臣角懲教所 /	12	7	3	0	10	1	0	
	紫荊樓及百勤樓		9	2	0	8	1	0	
2.	芝蔴灣懲教所	18	10	6	1	17	0	0	由於懲教所設施陳舊，故此曾一次獲評分為不滿意。懲教所須進行翻新。
3.	芝蔴灣戒毒所	22	9	11	0	14	6	0	
4.	青洲羈押中心	12	1	10	0	1	10	0	
5.	喜靈洲戒毒所及附院	22	4	17	0	12	9	0	
6.	喜靈洲懲教所 /	18	2	14	0	4	12	0	
	勵新懲教所		7	7	0	5	9	0	
7.	荔枝角收押所 /	21	6	11	1	8	11	0	由於荔枝角收押所設施陳舊且過份擠迫，故此曾一次獲評分為不滿意。
	伊利沙伯醫院羈留病房		7	9	0	8	6	0	
8.	勵敬教導所 /	10	4	5	0	4	5	0	
	豐力樓		3	6	0	3	6	0	
9.	羅湖懲教所	24	15	7	0	17	4	0	

* 太平紳士在巡視期間，視察有關院所提供的設施(例如工場、寢室 / 囚室、廚房 / 大堂及院所建築物的一般狀況等)及服務(包括犯人福利及更生 / 醫療 / 管理服務等)，並就這些範疇作出評核。

由於有些太平紳士在某一次巡視時可能未有就院所的設施或服務給予整體評分，因此就設施或服務給予整體評分的總和未必等於太平紳士巡視某院所的次數。

太平紳士已就每所特定院所另行填寫報告。

編號	院所名稱	太平紳士 巡視次數	對設施的整體評分 [#]			對服務的整體評分 [#]			備註
			非常滿意	滿意	不滿意	非常滿意	滿意	不滿意	
10.	馬坑監獄	22	16	3	0	17	2	0	
11.	蘇埔坪監獄及塘福中心	17	5	9	1	8	7	0	由於監獄及中心的設施陳舊，故此曾一次獲評分為不滿意。
12.	白沙灣懲教所	24	9	3	0	18	4	0	
13.	壁屋懲教所	23	7	11	0	15	4	0	
14.	壁屋監獄	23	7	14	0	15	6	0	
15.	沙咀勞教中心	21	16	3	0	15	4	0	
16.	石壁監獄	19	10	7	0	9	8	0	
17.	小欖精神病治療中心	23	10	11	0	9	12	0	
18.	赤柱監獄	23	11	10	0	15	6	0	
19.	大欖女懲教所	24	14	8	0	17	5	0	
20.	大欖懲教所 / 新生之家	22	10	9	0	13	7	0	
			8	3	0	17	4	0	
21.	大潭峽懲教所	23	16	5	0	18	2	0	
22.	東頭懲教所	23	9	11	0	10	10	0	
23.	域多利監獄 / 瑪麗醫院羈留病房	20	4	12	0	5	10	0	
			17	1	0	15	2	0	
總計：		466	265	228	3	317	173	0	

[#] 由於有些太平紳士在某一次巡視時可能未有就院所的設施或服務給予整體評分，因此就設施或服務給予整體評分的總和未必等於太平紳士巡視某院所的次數。太平紳士已就每所特定院所另行填寫報告。

C. 就太平紳士接獲的投訴／要求／查詢所採取的跟進行動摘要

太平紳士接獲的投訴有以下幾類：

- (a) 46 宗投訴針對紀律行動(例如不公正情況、紀律處分程序不公平和懲罰過重)；
- (b) 139 宗投訴針對懲教署或院所行政上的行動／措施／程序，以及所受待遇(例如醫療、隔離囚禁、工作編配、工資率、膳食、囚犯小賣物品、遺失財物、刑期的計算和不公平待遇)；
- (c) 49 宗投訴針對職員的行為(例如濫用職權、施加不公平待遇、使用不必要武力和粗言穢語)；以及
- (d) 19 宗投訴針對其他部門／機構(例如香港警務處、入境事務處、司法機構、醫院管理局及法律援助署)。

涉及紀律行動和隔離囚禁的投訴，院所的管方當場向太平紳士解釋個案的背景，並在適當情況下提供有關紀律處分程序的記錄及報告給太平紳士查閱。有關的太平紳士都同意向他們所提出的個案均已獲得適當處理。

關於針對懲教署或院所行政上的行動／措施／程序，以及所受待遇的 139 宗投訴，有 8 宗個案轉介懲教署的投訴調查組進行跟進行動。該組調查後認為有關投訴並不成立。有關太平紳士已獲告知調查的結果。至於有關工作分配、工資率、膳食、刑期的計算等的投訴，太平紳士在聽取關於有關法例規定、政策和常務程序的解釋後，認為有關投訴並不成立。在所有個案中，有關的囚犯均獲告知投訴的結果。就關於醫療的個案而言，囚犯獲轉介予有關院所的醫生進行治療或跟進，而太平紳士已獲告知所採取的行動。

關於針對職員行為的 49 宗投訴，有 24 宗個案轉介懲教署的投訴調查組進行跟進行動。該組在考慮過所有有關資料後，認為有關的投訴均並不成立。其餘的投訴個案經太平紳士研究後認為並不成立，無須跟進。有關的太平紳士和囚犯均獲告知投訴的結果。

關於針對其他部門／機構的投訴，所有個案已轉介有關當局跟進。有關的太平紳士和囚犯也獲告知有關的轉介。

向太平紳士提出的要求或查詢個案共有 141 宗，其中 21 宗是要求轉解往其他院所，12 宗是要求知道調查結果，有 11 宗則是向法律援助署求助。其他個案包括刑期的計算、更改膳食及工作分配、將信件轉交各機構、索回財物或向其他部門求助等。院所的管方已向太平紳士解釋這些個案的背景。在大部分個案中，太平紳士已當場向有關囚犯提供意見。至於其他個案則已轉介院所的管方跟進。太平紳士和囚犯已獲告知所採取的行動。

D. 就太平紳士提出的建議 / 意見所採取的跟進行動摘要

太平紳士的建議 / 意見可分為以下幾類：

- (a) 改善內部設施(例如工業安全、照明、通風、清潔、更換設施、個人衛生、吸煙的管制以及擠迫情況等)；
- (b) 改善環境(例如擴建廚房、為被羈留者 / 囚犯提供「全天候」娛樂活動空間，重建、裝修喜靈洲戒毒所及附院的陳舊建築物和保存該等院所具歷史價值的建築物，以及擴建沙咀勞教中心的體育館)；
- (c) 改善各院所陳舊及過份擠迫的情況；
- (d) 設施的使用(例如圖書館設施、中途宿舍，以及在保留青洲羈押中心方面的成本效益問題)；
- (e) 加強為被羈留者 / 囚犯安排的培訓計劃；以及
- (f) 其他(例如為接受輔導犯人提供就業機會、來自內地的非法入境者、讓被羈留者 / 囚犯有更多時間在戶外、壁屋監獄的供水問題、「綠」島計劃及人手分配等)。

關於就院所內設施實施小型改善措施的建議及意見，有關院所已採取跟進行動。至於太平紳士關注的監獄擠迫問題，有關方面已就政府當局對解決問題所作的努力，向太平紳士解釋。關於就現有設施進行大型翻新及擴建工程等建議，已轉介予建築署提供意見和協助。當局已因應情況將所採取的行動或所取得的進展告知太平紳士。

有關太平紳士對設施使用情況的意見，懲教署正盡量善用現有的中途宿舍。為了實施《更新中心條例》，現有的中途宿舍的某些部

分已改為用作收容根據新法例被判刑的青少年罪犯。至於保留青洲羈押中心的成本效益問題，則已轉交保安局採取跟進行動。

至於太平紳士建議改進為被羈留者／囚犯安排的培訓計劃，懲教署已在制訂有關計劃時，因應情況採納有關建議。當局亦已聯絡職業訓練局、建造業訓練局和其他有關的非政府機構，尋求它們的協助，以探討可開辦的現代技能的訓練課程，以加強為被羈留者／囚犯提供的職業訓練。

太平紳士的其他雜項建議和意見，則已由懲教署內部處理，或轉介予保安局或其他有關政府部門考慮。

II. 石鼓洲康復院及區貴雅修女紀念婦女康復中心

A. 有關投訴及建議 / 意見的統計數字

編號	院所名稱	太平紳士 巡視次數	向太平紳士提 出的投訴數目	太平紳士所提 建議 / 意見數目
1.	石鼓洲康復院	9	0	8
2.	區貴雅修女紀念婦女 康復中心	12	0	14
	總計：	21	0	22

B. 有關太平紳士就院所提供的設施及服務給予滿意評分的統計數字*

編號	院所名稱	太平紳士 巡視次數	對設施的整體評分			對服務的整體評分			備註
			非常滿意	滿意	不滿意	非常滿意	滿意	不滿意	
1.	石鼓洲康復院	9	4	5	0	8	1	0	
2.	區貴雅修女紀念 婦女康復中心	12	5	7	0	8	4	0	
	總計：	21	9	12	0	16	5	0	

C. 就太平紳士提出的建議 / 意見所採取的跟進行動摘要

現將太平紳士所提建議 / 意見及已採取的跟進行動摘錄如下：

石鼓洲康復院

- (a) 太平紳士建議分配更多資源，解決用水短缺的問題。該院已提交撥款申請，以進行水庫改善工程；

* 太平紳士在巡視期間，視察有關院所提供的設施(例如醫院設施、居住條件及院所建築物的一般狀況等)及服務(包括訓練課程、康樂活動及管理服務等)，並就這些範疇作出評核。

- (b) 太平紳士建議拆除外露的室外電線，以防發生意外。有關電線已妥為固定，以作為翻新及施工期間的臨時措施。為進一步保障安全，該院已在工程完成後裝設導管；
- (c) 太平紳士建議僱用合格教師，提高所員教育的整體質素。該院因應這項建議，曾於二零零零年向禁毒基金申請撥款聘請一名全職教師，但不獲批准。不過，該院現正為所員籌辦更多職業訓練及英語課程；以及
- (d) 關於多撥資源予該院的建議，只要有關要求值得支持和合理，衛生署向來大力支持該院(向政府或其他撥款團體提出)的撥款申請。

區貴雅修女紀念婦女康復中心

- (a) 太平紳士認為，應把額外的石油氣容器和鏟斗／鏟／園藝設備鎖上，加強對所員在保安和安全方面的保障。中心有見及此，已即時把該等物品鎖上；
- (b) 至於將儲物室闢作其他用途的建議，中心已把其中一間儲物室改為美容師訓練課室；
- (c) 太平紳士認為，把宿舍鎖上的規定應予檢討。中心管理當局已停止這項安排，並正物色最適合的門鎖裝置，讓所員無需鑰匙便可從室內開啟大門；
- (d) 至於部分建築物漏水的問題，中心已進行補救工程；
- (e) 太平紳士建議，應設計更多元化的訓練課程，善用空地。中心已因應該建議，把種植和園藝設計納入現有的訓練課程；
- (f) 至於建議為所員提供更多與職業有關的訓練活動一事，中心已把理髮和美容服務訓練納入訓練課程；以及
- (g) 關於擴充宿舍設施的建議，中心先前申請華人永遠墳場管理委員會 2001 年慈善捐款不獲批准，管理當局已就宿舍擴充撥款事宜另行提交申請。

III. 廉政公署扣留中心

A. 有關投訴及建議 / 意見的統計數字

院所名稱	太平紳士巡視次數	向太平紳士提出的投訴數目	太平紳士所提建議 / 意見數目
廉政公署扣留中心	23	0	2
總計：	23	0	2

B. 有關太平紳士就院所提供的設施及服務給予滿意評分的統計數字*

院所名稱	太平紳士巡視次數	對設施的整體評分#			對服務的整體評分			備註
		非常滿意	滿意	不滿意	非常滿意	滿意	不滿意	
廉政公署扣留中心	23	8	14	0	8	15	0	
總計：	23	8	14	0	8	15	0	

C. 就太平紳士提出的建議 / 意見所採取的跟進行動摘要

太平紳士巡視扣留中心後，提出下列建議 / 意見：

- (a) 囚室的牆壁應漆上較明亮的顏色，以改善整體氣氛；以及
- (b) 應張貼指示，指引公眾人士經美利道停車場大廈地下前往扣留中心。

當局已因應太平紳士提出的建議 / 意見，採取下列行動：

* 太平紳士在巡視期間，視察有關院所提供的設施(例如扣留室、會客室、搜身 / 醫療 / 起訴室及建築物的一般狀況等)及服務(包括食物、寢具及管理服務等)，並就這些範疇作出評核。

由於有些太平紳士在某一次巡視時可能未有就院所的設施給予整體評分，因此就設施給予整體評分的總和未必等於太平紳士巡視某院所的次數。

- (a) 為改善整體氣氛，扣留中心現正翻新所有囚室，包括以色彩較為明亮的油漆粉飾牆壁；以及
- (b) 已在地下及二樓各升降機大堂張貼指示，指引公眾人士如何前往扣留中心。

IV. 入境事務處馬頭角羈留中心

A. 有關投訴及建議 / 意見的統計數字

院所名稱	太平紳士巡視次數	向太平紳士提出的投訴數目	太平紳士所提建議 / 意見數目
馬頭角羈留中心	4	1	1
總計：	4	1	1

B. 有關太平紳士就院所提供的設施及服務給予滿意評分的統計數字*

院所名稱	太平紳士巡視次數	對設施的整體評分			對服務的整體評分			備註
		非常滿意	滿意	不滿意	非常滿意	滿意	不滿意	
馬頭角羈留中心	4	4	0	0	4	0	0	
總計：	4	4	0	0	4	0	0	

C. 就太平紳士接獲的投訴 / 要求 / 查詢所採取的跟進行動摘要

一名被羈留者投訴男寢室的溫度太低。在徵詢機電工程署的意見後，羈留中心的空調系統已作適當調節。有關的太平紳士已獲告知當局採取的行動。

D. 就太平紳士提出的建議 / 意見所採取的跟進行動摘要

有太平紳士建議當局更頻密為寢室的牆壁塗上油漆，建築署已完成重新塗上油漆的工作。

* 太平紳士在巡視期間，視察有關院所提供的設施(例如寢室、衛生設施、保安及院所建築物的一般狀況等)及服務(包括膳食 / 醫療安排、財物保存及管理服務等)，並就這些範疇作出評核。

V. 醫院管理局醫院

A. 有關投訴／要求及建議／意見的統計數字

編號	院所名稱	太平紳士 巡視次數	向太平紳士提出的 投訴／要求數目	太平紳士所提 建議／意見數目
1.	雅麗氏何妙齡那打素醫院	2	0	0
2.	白普理寧養中心	2	0	0
3.	明愛醫院	4	0	0
4.	青山醫院	12	1	14
5.	春磡角慈氏護養院	2	0	0
6.	沙田慈氏護養院	2	1	1
7.	大口環根德公爵夫人兒童醫院	2	0	2
8.	葛量洪醫院	2	0	1
9.	靈實醫院	2	0	0
10.	香港佛教醫院	2	0	0
11.	香港眼科醫院	2	0	0
12.	九龍醫院	4	0	3
13.	葵涌醫院	11	1	5
14.	廣華醫院	4	0	1
15.	荔枝角醫院	1	0	0
16.	麥理浩復康院	2	0	0
17.	南朗醫院	2	0	1
18.	大埔醫院新界東區精神科觀察治療中心	12	3	5
19.	北區醫院及粉嶺醫院	2	0	0
20.	聖母醫院	2	0	2
21.	東區尤德夫人那打素醫院	4	0	0
22.	東區尤德夫人那打素精神病觀察治療院	12	14	3
23.	博愛醫院	2	0	0
24.	威爾斯親王醫院	4	0	0

編號	院所名稱	太平紳士巡視次數	向太平紳士提出的投訴 / 要求數目	太平紳士所提建議 / 意見數目
25.	瑪嘉烈醫院	4	0	4
26.	伊利沙伯醫院	4	0	0
27.	瑪麗醫院	4	0	0
28.	律敦治及鄧肇堅醫院	2	0	2
29.	沙田醫院	2	0	1
30.	小欖醫院	2	0	1
31.	長洲醫院	2	0	3
32.	大埔醫院	2	0	0
33.	贊育醫院	2	0	0
34.	屯門醫院	4	0	1
35.	東華東院	2	0	2
36.	東華三院馮堯敬醫院	2	0	0
37.	東華三院黃大仙醫院	2	0	0
38.	東華醫院	2	0	1
39.	基督教聯合醫院	4	0	2
40.	黃竹坑醫院	2	0	0
41.	仁濟醫院	4	0	0
	總計：	142	20	55

B. 有關太平紳士就院所提供的設施及服務給予滿意評分的統計數字^{*}

編號	院所名稱	太平紳士巡視次數	對設施的整體評分 [#]			對服務的整體評分 [#]			備註
			非常滿意	滿意	不滿意	非常滿意	滿意	不滿意	
1.	雅麗氏何妙齡那打素醫院	2	2	0	0	1	1	0	
2.	白普理寧養中心	2	2	0	0	2	0	0	

^{*} 太平紳士在巡視期間，視察有關院所提供的設施(例如病房設施、門診部及院所建築物的一般狀況等)及服務(包括病人護理及膳食 / 支援 / 管理服務等)，並就這些範疇作出評核。

[#] 由於有些太平紳士在某一次巡視時可能未有就院所的設施或服務給予整體評分，因此就設施或服務給予整體評分的總和未必等於太平紳士巡視某院所的次數。

編號	院所名稱	太平紳士 巡視次數	對設施的整體評分 [#]			對設施的整體評分 [#]			備註
			非常滿意	滿意	不滿意	非常滿意	滿意	不滿意	
3.	明愛醫院	4	2	2	0	4	0	0	
4.	青山醫院	12	1	6	0	3	3	0	
5.	春磡角慈氏護養院	2	1	1	0	1	1	0	
6.	沙田慈氏護養院	2	1	1	0	0	0	0	
7.	大口環根德公爵夫人兒童醫院	2	0	2	0	1	1	0	
8.	葛量洪醫院	2	1	1	0	2	0	0	
9.	靈實醫院	2	2	0	0	2	0	0	
10.	香港佛教醫院	2	0	1	0	1	0	0	
11.	香港眼科醫院	2	1	1	0	1	1	0	
12.	九龍醫院	4	1	2	0	1	2	0	
13.	葵涌醫院	11	4	6	0	4	4	0	
14.	廣華醫院	4	3	1	0	3	1	0	
15.	荔枝角醫院	1	1	0	0	1	0	0	
16.	麥理浩復康院	2	1	1	0	1	1	0	
17.	南朗醫院	2	2	0	0	2	0	0	
18.	大埔醫院新界東區精神科觀察治療中心	12	7	5	0	8	4	0	
19.	北區醫院及粉嶺醫院	2	2	0	0	2	0	0	
20.	聖母醫院	2	1	1	0	1	1	0	
21.	東區尤德夫人那打素醫院	4	3	0	0	4	0	0	
22.	東區尤德夫人那打素精神病觀察治療院	12	7	4	0	7	3	0	
23.	博愛醫院	2	0	1	0	0	1	0	
24.	威爾斯親王醫院	4	0	3	0	2	1	0	
25.	瑪嘉烈醫院	4	2	0	0	0	0	0	

[#] 由於有些太平紳士在某一次巡視時可能未有就院所的設施或服務給予整體評分，因此就設施或服務給予整體評分的總和未必等於太平紳士巡視某院所的次數。

編號	院所名稱	太平紳士 巡視次數	對設施的整體評分 [#]			對設施的整體評分 [#]			備註
			非常滿意	滿意	不滿意	非常滿意	滿意	不滿意	
26.	伊利沙伯醫院	4	3	1	0	3	0	0	
27.	瑪麗醫院	4	2	2	0	3	1	0	
28.	律敦治及鄧肇堅 醫院	2	0	2	0	2	0	0	
29.	沙田醫院	2	2	0	0	2	0	0	
30.	小欖醫院	2	0	3	0	1	2	0	兩位太平紳士就二零零一年五月二十五日進行的巡視填寫了兩份獨立報告。
31.	長洲醫院	2	1	1	0	2	0	0	
32.	大埔醫院	2	2	0	0	2	0	0	
33.	贊育醫院	2	2	0	0	1	1	0	
34.	屯門醫院	4	1	3	0	1	3	0	
35.	東華東院	2	2	0	0	2	0	0	
36.	東華三院馮堯敬 醫院	2	1	1	0	1	1	0	
37.	東華三院黃大仙 醫院	2	1	0	0	1	0	0	
38.	東華醫院	2	1	0	0	1	0	0	
39.	基督教聯合醫院	4	3	1	0	3	0	0	
40.	黃竹坑醫院	2	2	0	0	2	0	0	
41.	仁濟醫院	4	3	0	0	3	0	0	
	總計：	142	73	53	0	84	33	0	

C. 就太平紳士接獲的投訴所採取的跟進行動摘要

太平紳士所收到的投訴，大部分由精神科病房的病人提出，主要與早日出院的要求有關。每宗所接獲的要求均由主診醫生與該科顧

[#] 由於有些太平紳士在某一次巡視時可能未有就院所的設施或服務給予整體評分，因此就設施或服務給予整體評分的總和未必等於太平紳士巡視某院所的次數。

問醫生會診，檢討病人須留醫的臨牀理據。檢討結果斷定有充分臨牀理據，證實所有投訴人均須住院留醫。當局已把檢討結果告知有關太平紳士，同時亦告知病人有權將其個案交由精神健康覆核審裁處審裁。此外，亦有病人要求轉換病房或主診醫生。每宗要求均交由有關顧問醫生檢討，並在運作上可行的情況下，為有關病人轉換病房或主診醫生。

有病人憂慮出院後可能面臨居住及財政上的困難。就此，當局已委派醫務社會工作者為該等病人提供協助。

此外，亦有病人投訴食品種類少及廁所衛生情況未如理想。已採取的改善措施包括為病人提供更多食品選擇及種類，增加清潔病房廁所的次數及更換殘舊的廁所用具。

D. 就太平紳士提出的建議／意見所採取的跟進行動摘要

太平紳士巡視公營醫院後提出的意見／建議，主要涉及下列各項：

- (a) 應改善醫院環境(例如改善通風、提供更多空地及綠化地帶等)；
- (b) 醫院建築物及設施應予翻新及保養；
- (c) 應為醫院添置新式器材；
- (d) 醫院重建；
- (e) 醫院內應不准吸煙；
- (f) 為精神病患者提供更多戶外及康樂活動；
- (g) 醫院內應採用清晰的雙語標誌；
- (h) 應改善與有言語困難或並非操粵語、英語或普通話的病人的溝通；
- (i) 醫院病房擠迫；以及
- (j) 應向巡視醫院的太平紳士提供最新的醫院簡介。

因應太平紳士的關注，醫院管理局已採取下列措施：

- (a) 某些改善環境的措施，如改善通風和綠化空間的工作，已盡可能即時推行。其他提高環境質素的措施，如節約能源計劃及大型裝修工程，則待醫院翻新或重建時進行；
- (b) 醫管局經常檢討醫院樓宇在保養及翻新方面的需求，並已制訂為期三年的滾動式計劃，以確保所有公營醫院均獲得適時而周全的保養；
- (c) 有關醫院已於二零零二至零三財政年度申請撥款購置新器材；
- (d) 醫管局在計劃重建醫院時，會考慮太平紳士就醫院重建所提的意見；
- (e) 醫管局已安排人員勸喻病人或訪客切勿在有關醫院內吸煙。此外，該局亦會在醫院內推行戒煙計劃，並向吸煙者(包括病人及非病人)提供輔導；
- (f) 已根據病人的需要及其臨牀情況安排更多的康樂及戶外活動；
- (g) 已在有關醫院採用更清晰的雙語標誌；
- (h) 醫管局將盡可能調派能與言語有困難的病人進行有效溝通的人員駐守有關病房。醫院職員亦會鼓勵病人的親友及其他病人支援小組多探訪該類病人；
- (i) 醫管局已採取一些短期措施(如重新安排病牀)，盡可能為病人提供更多空間。此外，該局將於有關醫院進行重建及建設工程計劃，以長遠解決病房擠迫的問題。有關工程包括在屯門醫院興建一幢可容納 512 張病牀的康復大樓，以及在律敦治醫院興建新翼，以容納經擴充的專科門診部及藥房；以及
- (j) 醫管局已向巡視醫院的太平紳士定期提供最新的醫院簡介。

VI. 社會福利署轄下院舍

A. 有關投訴及建議 / 意見的統計數字

編號	院所名稱	太平紳士巡視次數	向太平紳士提出的投訴數目	太平紳士所提建議 / 意見數目
1.	海棠路兒童院	11	2	14
2.	長康宿舍及展能中心	4	0	4
3.	彩雲庇護工場及宿舍	4	0	3
4.	竹園兒童院	4	0	5
5.	粉嶺女童院	11	0	7
6.	何氏宗親會頤養老人宿舍	4	0	1
7.	啟能庇護工場及宿舍	3	0	1
8.	葵盛宿舍	4	0	3
9.	觀塘宿舍	12	0	4
10.	馬頭圍女童院	11	1	17
11.	坳背山男童院	12	0	11
12.	培志男童院	12	4	20
13.	沙田男童院	12	0	2
14.	善牧會培立中心*	4	0	8
15.	慧儀宿舍	4	0	12
16.	永隆銀行金禧庇護工場及宿舍	4	0	5
	總計：	116	7	117

* 由非政府機構管理的院舍。

B. 太平紳士就院所提供的設施及服務給予滿意評分的統計數字*

編號	院舍名稱	太平紳士 巡視次數	對設施的整體評分#			對服務的整體評分#			備註
			非常滿意	滿意	不滿意	非常滿意	滿意	不滿意	
1.	海棠路兒童院	11	2	9	0	5	6	0	
2.	長康宿舍及展能中心	4	0	4	0	1	3	0	
3.	彩雲庇護工場及宿舍	4	0	4	0	0	4	0	
4.	竹園兒童院	4	1	2	1	1	2	0	由於兒童院所提供的設施欠佳，建築物陳舊，故此曾一次獲評分為不滿意。
5.	粉嶺女童院	11	8	3	0	7	4	0	
6.	何氏宗親會頤養老人宿舍	4	3	1	0	4	0	0	
7.	啟能庇護工場及宿舍	3	2	1	0	2	1	0	
8.	葵盛宿舍	4	2	2	0	3	1	0	
9.	觀塘宿舍	12	3	9	0	6	5	0	
10.	馬頭圍女童院	11	2	8	0	4	6	0	
11.	坳背山男童院	12	7	5	0	11	1	0	
12.	培志男童院	12	3	9	0	6	6	0	
13.	沙田男童院	12	11	1	0	8	3	0	
14.	善牧會培立中心	4	3	0	1	4	0	0	由於該中心所提供的設施過時，建築物陳舊，故此曾一次獲評分為不滿意。
15.	慧儀宿舍	4	1	3	0	2	2	0	
16.	永隆銀行金禧庇護工場及宿舍	4	3	1	0	3	1	0	
	總計：	116	51	62	2	67	45	0	

* 太平紳士在巡視期間，視察有關院舍提供的設施(例如寢室、廚房/飯堂、康樂設施及院所建築物的一般狀況等)及服務(包括學術/職前訓練及醫療/管理服務等)，並就這些範疇作出評估。

由於有些太平紳士在某一次巡視時可能未有就院所的設施或服務給予整體評分，因此就設施或服務給予整體評分的總和未必等於太平紳士巡視某院所的次數。

C. 就太平紳士接獲的投訴所採取的跟進行動摘要

由海棠路兒童院、馬頭圍女童院及培志男童院的院童提出的投訴共有七宗。有關太平紳士已獲告知調查結果。

海棠路兒童院

一名院童投訴該院舍的評分制度，並覺得評分制度不公平，因為院方就同樣性質的不當行為所扣的分數會有所不同。在聽取院舍職員解釋「賞罰制度」的理據後，該名院童表示理解院方在決定扣多少分時須考慮不當行為的嚴重性。院方會定期檢討評分制度，並採取步驟以提高院童對制度的認識。

一名院童投訴遭職員襲擊。當局立即進行調查，並斷定投訴並不成立。調查發現該名職員是使用合理武力以制止投訴人使用暴力。投訴人獲告知調查結果，並於其後撤回其投訴。

馬頭圍女童院

一名院童作出投訴，對某些院方職員給予不同的指示和評語表示不滿。院方進行了調查。經與投訴人澄清後，她了解到在課堂管理方面要保持若干靈活性，並對現行做法表示滿意。雖然這宗投訴並不成立，但女童院的管方已利用這個機會提醒職員與院童保持有效溝通的重要性。

培志男童院

投訴涉及兩名院童指稱遭某職員毆打，且不獲准接受治療；一名院童看到另一名院童遭某職員毆打，以及一名院童指稱遭到不公平處罰。

經徹底調查後，當局發現四項投訴均不成立。其中一名投訴人堅持就他所指稱遭人襲擊的事件作進一步追究，院方其後亦向警方報告該事件。但由於投訴人在院方向警方報案時已離開院所，故警方建議受害人直接向警方舉報，並提供進一步的資料。院方隨即通知該名男童及其母親投訴的調查結果及警方的意見。他們最後決定就事件不再作進一步的追究。一份詳細的報告亦已送交有關的太平紳士。

D. 就太平紳士提出的建議／意見所採取的跟進行動摘要

由有關太平紳士提出的建議／意見可分為以下幾類：

- (a) 改善為院童提供的訓練課程；
- (b) 改善院舍的設施或提供合適的設備；
- (c) 處理非法入境者的政策；
- (d) 其他(例如為院童安排理髮服務、供應更多雜誌、安排院童負責更多工作、在個別院舍的入口安裝顯眼的標誌、就院童再次被定罪的數字及他們對院舍所提服務的意見進行調查、協助院童適應院舍的環境，並為年齡較大的院舍住宿者提供洗衣機)。

關於太平紳士建議改善為院童提供的訓練課程，社會福利署已採取行動，為院童安排更多實用課程(例如急救、基礎普通話及電腦訓練、體能訓練等)及興趣班(例如舞蹈、繪畫、美容、理髮等)。此外，署方已購置更多讀物和電腦設備作訓練用途。署方亦已增設教學職位和聘請具備多種技能的兼職導師，以滿足院舍在運作方面的需要。

此外，太平紳士亦建議改善院舍的設施，包括在課室或睡房安裝空調，在浴室或洗手間進行其他修理，以及翻新廚房或操場。署方已向建築署提出該等要求，供建築署考慮。有些安裝及翻新工程在進行中，或已經完成。關於有太平紳士建議向院舍住宿者提供合適設備一事，署方及其他有關的非政府機構已採取必要的跟進行動。

就處理在海棠路兒童院及培志男童院的非法入境者的政策而言，太平紳士曾建議非法入境者與本地兒童應分別收容，以便懲教署或入境事務署可向這些非法入境者提供更佳照顧。社會福利署現正徵詢各有關決策局及部門的意見，一起研究有關建議。在過渡期間，該署會採取進一步措施，以滿足不同國籍院童不同的需要。舉例來說，該署已聘請傳譯員，購買以院童的母語編寫的書籍，並預備適合不同院童需要的食物。此外，該署已不斷檢討為院童制訂的計劃和各院舍所需的人手，以確保院舍順利運作。

至於太平紳士的其他建議，社會福利署已採取適當的跟進行動，並已通知有關的太平紳士。

VII. 保良局

A. 有關投訴及建議 / 意見的統計數字

院所名稱	太平紳士巡視次數	向太平紳士提出的投訴數目	太平紳士所提建議 / 意見數目
保良局	4	0	12
總計：	4	0	12

B. 有關太平紳士就院所提供的設施及服務給予滿意評分的統計數字*

院所名稱	太平紳士巡視次數	對設施的整體評分			對服務的整體評分 [#]			備註
		非常滿意	滿意	不滿意	非常滿意	滿意	不滿意	
保良局	4	2	2	0	2	1	0	
總計：	4	2	2	0	2	1	0	

C. 就太平紳士提出的建議所採取的跟進行動摘要

當局已因應太平紳士提出的建議，採取下列行動：

- (a) 適當貯存易燃物料；
- (b) 在院所安裝更多滅火器；
- (c) 使用更好的光管，並有後備電池；
- (d) 在每一出口安裝緊急燈箱；以及
- (e) 在工場範圍內禁止職員 / 受訓學員吸煙。

* 太平紳士在巡視期間，視察有關院所提供的設施(例如寢室、醫務室、庇護工場及建築物的維修等)及服務(包括住宿 / 日間照顧 / 康復服務)，並就這些範疇作出評核。

由於有些太平紳士在某一次巡視時可能未有就院所的服務給予整體評分，因此就服務給予整體評分的總和未必等於太平紳士巡視某院所的次數。